

Λατινικά Ομάδας Προσανατολισμού Ανθρωπιστικών Σπουδών
ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΑ - ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ
(ΜΑΘ. 15-20)

A. ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Οι Γερμανοί δεν ασχολούνται με τη γεωργία· τρέφονται με γάλα, τυρί και κρέας. Αν και ζουν σε περιοχές πάρα πολύ παγωμένες, φορούν μόνο δέρματα και πλένονται στα ποτάμια. Κάθε φορά που η χώρα τους κάνει (ή η πολιτεία διεξάγει) πόλεμο, εκλέγονται άρχοντες με εξουσία ζωής και θανάτου. Στις ιππομαχίες συχνά πεθαίνουν από τα άλογά τους και πολεμούν πεζοί: η χρήση της σέλας θεωρείται ντροπή και μαλθακότητα (ή πράγμα αισχρό και μαλθακό). Δεν επιτρέπουν στους εμπόρους να φέρουν κρασί στη χώρα τους (ή δεν επιτρέπουν να εισάγεται σ' αυτούς (ή στη χώρα τους) κρασί από τους εμπόρους), γιατί, εξαιτίας αυτού του πράγματος, όπως πιστεύουν, οι άντρες γίνονται μαλθακοί κι εκθηλώνονται.

.....

Λίγο αργότερα, τρομοκρατημένος (ή επειδή τρομοκρατήθηκε) από τα νέα της σφαγής, σύρθηκε προς το πιο κοντινό λιακωτό και κρύφτηκε ανάμεσα στα παραπετάσματα που κρέμονταν μπροστά στην πόρτα. Ένας στρατιώτης, που (ή καθώς) έτρεχε εδώ κι εκεί, παρατήρησε τα πόδια του· τον αναγνώρισε που κρυβόταν (αναγνώρισε ότι αυτός κρυβόταν)· αφού τον τράβηξε έξω, τον προσαγόρευσε αυτοκράτορα. Από εκεί τον οδήγησε στους συντρόφους του. Από αυτούς μεταφέρθηκε στο στρατόπεδο λυπημένος κι έντρομος, ενώ το πλήθος που τον συναντούσε τον λυπόταν σαν να επρόκειτο να πεθάνει. Την επόμενη μέρα ο Κλαύδιος ανακηρύχθηκε αυτοκράτορας.

(Μονάδες 40)

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

B.1α.

lacte : lac

Locis frigidissimis : loca frigidissima

pelles : pellium

fluminibus : flumen

Equestribus proeliis : equestri proelio

caedis : caedes

praetenta : praetentis

latentem : latentium

tristis : tristia

Claudius : Claudi

(Μονάδες 10)

B.1β.

«*Discurrentes milites pedes eorum animadverterunt/animadvertere*»

(Μονάδες 4)

B.2α.

(Ego) « *inter vela praetenta foribus me abdidisti*»

(Tu) « *inter vela praetenta foribus te abdidisti*»

(Μονάδες 2)

B.2β.

student : studuisse
nutriuntur : nutriebantur
lavantur : lauturi/lavaturi
desiliunt : desilueris
proeliantur : proeliantem
prorepsit : prorepti erunt
discurrens : discursum esse
latentem : latebit
adgnovit : adgnoscent
moriturum : moreris /-re
factus est : fit , fieri

(Μονάδες 12)

B.2γ.

Οριστική Παρατατικού: miles pedes animadversurus erat
Οριστική Υπερσυντελικού: miles pedes animadversurus fuerat

(Μονάδες 2)

Γ.1α.

Agriculturae : (δοτική) αντικείμενο στο non student
carne : απρόθετη αφαιρετική οργανική του μέσου στο nutriuntur
vitae : γενική αντικειμενική στο potestate
pedibus: αφαιρετική οργανική του τρόπου στο proeliantur
re : απλή οργανική αφαιρετική του εξωτερικού αναγκαστικού αιτίου στο remollescunt
se : αντικείμενο του ρήματος abdidit , άμεση αυτοπάθεια
extractum: επιρρηματική χρονική μετοχή , συνημμένη στο αντικείμενο (eum) του ρήματος (salutavit) , εκφράζει πράξη προγενέστερη της πράξης του ρήματος (προτερόχρονο) καθώς είναι μετοχή παθητικού παρακειμένου.
tristis: επιρρηματικό κατηγορούμενο του τρόπου στο ρήμα delatus est και αναφέρεται στο εννοούμενο υποκείμενο Claudius.
obvia : ομοιόπτωτος , επιθετικός προσδιορισμός στο turba.
imperator: κατηγορούμενο του υποκειμένου Claudius μέσω του ρήματος factus est.

(Μονάδες 10)

Γ.1β.

Cum bellum (a) civitate geritur

(Μονάδες 3)

Γ.1γ.

Germani usum ephippiorum rem turpem et inertem habent.

Hi in castra detulerunt/detulere eum tristem.

Postero die milites Claudium imperatorem fecerunt/fecere.

(Μονάδες 7)

Γ.2α.

Cum civitas bellum gerit : Δευτερεύουσα επιρρηματική χρονική πρόταση, που λειτουργεί ως επιρρηματικός προσδιορισμός του χρόνου στην κύρια που ακολουθεί,

με ρήμα το *creantur*. Εισάγεται με τον χρονικό επαναληπτικό σύνδεσμο *cum* και εκφέρεται με οριστική, γιατί η πράξη μας ενδιαφέρει από καθαρά χρονική άποψη, και χρόνου ενεστώτα γιατί δηλώνει την αόριστη επανάληψη στο παρόν και στο μέλλον.

dum obvia turba quasi moriturum eum miseratur : δευτερεύουσα χρονική πρόταση, ως επιρρηματικός προσδιορισμός του χρόνου στο περιεχόμενο της κύριας «*Ab his in castra delatus est tristis et trepidus*». Εισάγεται με τον χρονικό σύνδεσμο *dum*, εκφέρεται με οριστική γιατί εκφράζει μόνο τον χρόνο και μάλιστα χρόνου ενεστώτα αντί του αναμενόμενου παρατατικού (λατινισμός) γιατί δηλώνει το σύγχρονο και μάλιστα μια συνεχιζόμενη πράξη στη διάρκεια της οποίας συμβαίνει η πράξη του ρήματος της κύριας πρότασης (*delatus est*).

(Μονάδες 6)

Γ.2β.

rumore: αφαιρετική του ποιητικού αιτίου στο *exterritus* (μετχ. Παθ. Παρακειμένου).

Δικαιολόγηση του τρόπου εκφοράς : Το ποιητικό αίτιο των παθητικών ρημάτων, προκειμένου για τα άψυχα τίθεται σε απλή αφαιρετική.

(Μονάδες 2)

Γ.2γ.

pedes eius : pedes suos

«**pedes eius**» σημασιολογικά υπάρχει κτήση χωρίς αυτοπάθεια, η κτήση δηλαδή δεν αναφέρεται στο υποκείμενο του ρήματος της πρότασης και συντακτικά το *eius* λειτουργεί ως γενική κτητική στο **pedes**.

pedes suos : σημασιολογικά υπάρχει κτήση με αυτοπάθεια, η κτήση δηλαδή αναφέρεται στο υποκείμενο του ρήματος της πρότασης και συντακτικά το *suos* λειτουργεί ως επιθετικός προσδιορισμός στο **pedes** .

(Μονάδες 2)

Η εκπόνηση του διαγωνίσματος έγινε με τη βοήθεια Εθελοντών Εκπαιδευτικών:

Τα θέματα επιμελήθηκε η **Λάμπρη-Μπατσούλη Αγγελική** -Φιλολόγος.

Ο επιστημονικός έλεγχος πραγματοποιήθηκε από τους **Αργυροπούλου Μαρία, Βενούτσου Μαριάννα, Κεκροπούλου Μαρία** και **Πλακίδα Γεώργιο**.